



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

dinsdag

19-11-2002

10:15 uur

mardi

19-11-2002

10:15 heures

INHOUD

Vraag van de heer Paul Tant aan de eerste minister over "zijn tweede brief aan de andersglobalisten en meer bepaald de houding van de Belgische regering ten aanzien van suiker" (nr. A183)

Sprekers: **Paul Tant, Guy Verhofstadt**, eerste minister

Samengevoegde vragen van 3
- mevrouw Simonne Creyf aan de eerste minister over "voorstellen i.v.m. de taalkennis van de Brusselse politieagenten" (nr. A322) 3

- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "het akkoord dat bereikt werd tussen zijn diensten en de Brusselse gemeenten i.v.m. de lokale politie" (nr. A334) 3

Sprekers: **Simonne Creyf, Bart Laeremans, Guy Verhofstadt**, eerste minister

Samengevoegde vragen van 6
- de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "het pleidooi van Vlaams minister-president Patrick Dewael voor het laten uitdoven van de faciliteiten in de Vlaamse gemeenten rond Brussel en het niet ratificeren van het minderhedenverdrag" (nr. A208) 6

- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "het pleidooi van zijn Vlaamse collega Patrick Dewael over de uitdoving van de faciliteiten en de ratificatie van het minderhedenverdrag" (nr. A228) 6

Sprekers: **Pieter De Crem, Bart Laeremans, Guy Verhofstadt**, eerste minister

SOMMAIRE

Question de Monsieur Paul Tant au premier ministre sur "sa deuxième lettre aux altermondialistes et plus précisément l'attitude du gouvernement belge vis-à-vis du sucre"(n°A183) 1

Orateurs: **Paul Tant, Guy Verhofstadt**, premier ministre

Questions jointes de 3
- Mme Simonne Creyf au premier ministre sur "des propositions relatives aux connaissances linguistiques des agents de police bruxellois" (n° A322) 3

- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "l'accord conclu entre ses services et les communes bruxelloises au sujet de la police locale" (n° A334) 3

Orateurs: **Simonne Creyf, Bart Laeremans, Guy Verhofstadt**, premier ministre

Questions jointes de 6
- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "le plaidoyer du ministre-président flamand, M. P. Dewael, en faveur de l'extinction des facilités dans les communes flamandes de la périphérie et de la non-ratification de la Convention sur les minorités" (n° A208) 6

- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "le plaidoyer de son collègue flamand Patrick Dewael sur l'extinction des facilités et la ratification de l'accord cadre sur les minorités" (n° A228) 6

Orateurs: **Pieter De Crem, Bart Laeremans, Guy Verhofstadt**, premier ministre

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

DINSDAG 19 NOVEMBER 2002

10:15 uur

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MARDI 19 NOVEMBRE 2002

10:15 heures

De vergadering wordt geopend om 10.15 uur door de heer Daniël Vanpoucke.

01 **Vraag van de heer Paul Tant aan de eerste minister over "zijn tweede brief aan de andersglobalisten en meer bepaald de houding van de Belgische regering ten aanzien van suiker" (nr. A183)**

01.01 **Paul Tant** (CD&V): De premier pleitte in zijn brief aan de andersglobalisten voor een verdere liberalisering van de wereldhandel, in het bijzonder van de landbouw. Hij meent dat de minst ontwikkelde landen een quotavrije toegang moeten krijgen tot het geheel van de Europese markt en volgt daarmee het *everything but arms*-akkoord. Landbouwproducten als bananen, rijst en suiker zijn van levensbelang voor vele ontwikkelingslanden. Ze mogen niet uitgesloten blijven van onze markt.

De landbouworganisaties en sommige NGO's hebben de premier erop gewezen dat een zuivere liberalisering van de handel in landbouwproducten vooral de grote voedselconcerns voordeel zal opleveren. Zij zien veel meer heil in een volgehouden inspanning om de contracten met en leveringsvoorwaarden aan de suikerfabrieken te verbeteren.

De uitspraken van de premier staan haaks op die van Vlaams minister Gabriëls van bijna anderhalf jaar geleden. Minister Gabriëls nam toen dezelfde stelling in als de NGO's nu. Hij wees op de

La séance est ouverte à 10.15 heures par M. Daniël Vanpoucke.

01 **Question de Monsieur Paul Tant au premier ministre sur "sa deuxième lettre aux altermondialistes et plus précisément l'attitude du gouvernement belge vis-à-vis du sucre"(n°A183)**

01.01 **Paul Tant** (CD&V): Dans sa lettre aux altermondialistes, le premier ministre a plaidé en faveur de la poursuite de la libéralisation du commerce mondial, en particulier dans le domaine de l'agriculture. Il estime que les pays les moins développés doivent avoir accès à l'ensemble du marché européen, sans être soumis à des quotas. Le premier ministre s'inscrit ainsi dans le cadre de l'accord EBA (*everything but arms*). Les produits agricoles, comme les bananes, le riz et le sucre, revêtent une importance vitale pour de nombreux pays en voie de développement. Nous ne pouvons continuer à les exclure de notre marché.

Les organisations agricoles ainsi que certaines ONG ont attiré l'attention du premier ministre sur le fait qu'une libéralisation pure et simple du commerce des produits agricoles avantagerait surtout les grands groupes alimentaires. A leurs yeux, un effort constant en faveur de l'amélioration des contrats conclus avec les sucreries et des conditions de livraison à ces dernières se révélerait beaucoup plus efficace.

Les déclarations du premier ministre sont à l'opposé des propos que le ministre flamand Jaak Gabriëls a tenus, il y a presque un an et demi. M. Gabriëls avait alors adopté une position identique à

perverse effecten van de vrijmaking van de handel in voornoemde producten.

celle que les ONG défendent aujourd'hui en soulignant les effets pervers de la libéralisation du commerce des produits précités.

Hoe verdedigt de eerste minister zijn stellingname? Mogen er volgens hem geen voorwaarden aan de liberalisering van de wereldhandel in landbouwproducten worden gekoppeld? Hoe rijmt hij zijn standpunt met de houding van de Belgische regering inzake de voortzetting van het quotabeleid? Hoe zit het met de verklaring van vorig weekend aan de VLD-leden om de importbelemmering voor de armste landen af te schaffen? Hoe zal de premier het inkomensverlies voor de Belgische landbouwers ingevolge zijn voorstel trachten te compenseren?

Comment le premier ministre justifie-t-il sa prise de position ? Estime-t-il qu'il ne faut pas subordonner à certaines conditions la libéralisation du commerce mondial de produits agricoles ? Comment concilie-t-il son opinion avec l'attitude du gouvernement belge à l'égard de la poursuite de la politique des quotas ? Comment interpréter les propos qu'il a tenus le week-end dernier dans un discours prononcé devant les membres du VLD et selon lesquels il conviendrait de supprimer toute entrave à l'importation des produits exportés par les pays les plus pauvres ? Comment le premier ministre s'y prendra-t-il pour tenter de compenser la perte de revenus que subiront les agriculteurs belges si sa proposition est adoptée ?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): In het *Everything but arms*-akkoord werden drie uitzonderingen opgenomen, namelijk voor bananen, rijst en suiker. Deze uitzonderingen lopen tot 2009. Alle EU-landen gingen daarmee akkoord en willen dat er tegen die tijd overgangstermijnen worden opgesteld. De regeling van de EU zal in Cancun opnieuw op de onderhandelingsstafel liggen. De Unie wil over het probleem van de exportrestituties praten.

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Trois exceptions ont été prévues dans l'accord *Everything but arms* pour les bananes, le riz et le sucre. Ces exceptions seront maintenues jusqu'en 2009. Tous les pays de l'UE ont marqué leur accord à ce sujet et souhaitent que des périodes de transition soient fixées pour 2009. Le règlement de l'UE figurera à nouveau à l'ordre du jour des négociations à Cancun. L'Union souhaite traiter du problème des restitutions à l'exportation.

België is met een jaarlijkse export van 3,5 miljoen ton bietsuiker de grootste suikerexporteur na Brazilië. De exportrestituties bedragen 486 euro per ton of 20 frank per kilogram. Door dit subsidiesysteem houden we de wereldprijzen kunstmatig laag. Bovendien koopt België 1,3 miljoen ton rietsuiker in en voert het die grotendeels weer uit. Ook daarvoor worden exportrestituties gegeven. Het probleem is dus niet de productie van suiker, maar het toekennen van exportrestituties.

Avec un volume annuel d'exportation de 3,5 millions de tonnes de sucre de betterave, la Belgique occupe la deuxième place sur la liste des plus grands exportateurs de sucre, après le Brésil. Les restitutions à l'exportation représentent 486 euros par tonne ou 20 francs par kilogramme. Ce système de subventions maintient les prix sur le marché mondial à un niveau artificiellement bas. La Belgique achète par ailleurs 1,3 millions de tonnes de sucre de canne dont elle réexporte la plus grande partie. Des restitutions à l'exportation sont également attribuées dans ce cas. Le problème ne concerne donc pas la production de sucre mais l'octroi de restitutions à l'exportation.

De belangrijkste concurrenten van de kleine suikerboeren zijn de grote suikerconcerns in onder meer Cuba, de Caraïben, Thailand, Swaziland, Kenia en in beperkte mate Brazilië. Zeventig procent van de wereldproductie is rietsuiker, dertig procent bietsuiker. De afbouw van de exportrestituties moet op de agenda van Cancun en Doha komen.

Les plus grands concurrents des petits producteurs de sucre sont les trusts de sucre, notamment à Cuba, aux Caraïbes, en Thaïlande, au Swaziland, au Kenya et, dans une moindre mesure, au Brésil. La production mondiale consiste pour 70 % en sucre de canne et pour 30 % en sucre de betterave. Le démantèlement des restitutions à l'exportation doit être inscrit à l'agenda de Cancun et de Doha.

01.03 **Paul Tant** (CD&V): Het antwoord van de

01.03 **Paul Tant** (CD&V): Dans sa réponse, le

premier weerlegt de kritiek van de NGO's niet. Een totale vrijhandel van suikerriet richting EU impliceert niet dat de kleine suikerboeren daarvan profiteren.

01.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Het is niet de vrijhandel die voor problemen zorgt, maar de exportrestituties.

01.05 **Paul Tant** (CD&V): De premier antwoordt naast de vraag. De essentie van de problematiek legt hij naast zich neer.

01.06 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik heb een precies antwoord gegeven, onderbouwd met de nodige cijfers.

01.07 **Paul Tant** (CD&V): Het afschaffen van de exportrestituties kan niet zonder voorwaarden. Hoe zullen de inkomens van de suikerboeren worden gecompenseerd? Steun vanuit de EU is prima, als die tenminste ook ten goede komt aan de boeren.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: de heer Paul Tant.

02 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Simonne Creyf** aan de eerste minister over "voorstellen i.v.m. de taalkennis van de Brusselse politieagenten" (nr. A322)
- de heer **Bart Laeremans** aan de eerste minister over "het akkoord dat bereikt werd tussen zijn diensten en de Brusselse gemeenten i.v.m. de lokale politie" (nr. A334)

02.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Op 19 oktober zou de federale regering een akkoord gesloten hebben met de 19 Brusselse burgemeesters over de taalkennis van de Brusselse statutaire politiemensen. Wat is er precies overeengekomen? Wordt de taalwetgeving nageleefd? Klopt het dat de Brusselse politieagenten, ook de nieuwe, vijf jaar krijgen om een tweetaligheidattest van Selor te behalen? Is die periode niet erg lang, als je rekening houdt met het feit dat veel agenten geen vijf jaar in Brussel blijven?

02.02 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Het recente akkoord met de Brusselse gemeenten zou

premier ministre ne réfute pas les critiques des ONG. Une libéralisation totale du marché de la canne à sucre à destination de l'Union européenne ne profitera pas nécessairement aux petits producteurs de sucre.

01.04 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Les problèmes ne sont pas occasionnés par la libéralisation du marché mais par les restitutions à l'exportation.

01.05 **Paul Tant** (CD&V): Le premier ministre ne répond pas à ma question. Il refuse de prendre en considération l'essence de la problématique.

01.06 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): J'ai fourni une réponse précise, étayée par les données chiffrées requises.

01.07 **Paul Tant** (CD&V): Les restitutions à l'exportation ne peuvent être supprimées sans condition. Comment les revenus des producteurs de sucre seront-ils compensés? L'appui de l'Union européenne est une bonne chose, pour autant que les petits producteurs puissent aussi en bénéficier.

L'incident est clos.

Président: Paul Tant.

02 **Questions jointes de**

- Mme **Simonne Creyf** au premier ministre sur "des propositions relatives aux connaissances linguistiques des agents de police bruxellois" (n° A322)
- M. **Bart Laeremans** au premier ministre sur "l'accord conclu entre ses services et les communes bruxelloises au sujet de la police locale" (n° A334)

02.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Le gouvernement fédéral aurait conclu le 19 octobre un accord avec les bourgmestres des 19 communes bruxelloises à propos des connaissances linguistiques des agents de police statutaires à Bruxelles. Quelle est la teneur précise de cet accord? La législation linguistique est-elle respectée? Est-il exact que les agents de police à Bruxelles, y compris les nouvelles recrues, disposeront d'un délai de cinq ans pour obtenir l'attestation de bilinguisme délivrée par Selor? Ce délai n'est-il pas particulièrement long, compte tenu du fait que de nombreux agents restent moins de cinq ans en service à Bruxelles?

02.02 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): L'accord récemment conclu avec les communes bruxelloises

zowel over de financiering van de politie en de premies als over de taalproblematiek gaan.

Kan de premier de tekst van het akkoord overmaken? Klopt het dat alle nieuwe politiemensen eerst een periode in Brussel zullen worden ingeschakeld? Welke premies zullen worden toegekend? Is er een verband met tweetaligheid? Wordt de taalwetgeving aangepast of omzeild? Waarom krijgen de agenten vijf jaar om hun tweetaligheid te bewijzen? Op welke wettelijke basis kunnen ze gedurende die vijf jaar de straat op? Zal die periode van vijf jaar niet contraproductief werken, omdat de motivatie van de agenten nu helemaal zal verdwijnen als ze toch van plan zijn om maar een paar jaar in Brussel te werken?

02.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De kopie van het akkoord die aan de pers is bezorgd, mag natuurlijk ook onder de commissieleden worden verspreid. Uiteraard is het de bedoeling om tweetaligheid te stimuleren.

De zes Brusselse politiezones hebben de opdracht gekregen om samen met de federale politie de Europese tops te organiseren. Daar staat een extra vergoeding tegenover.

Het grootste probleem is dat er weinig kandidaat-politiemensen bereid zijn om in Brussel te werken. De maatregelen zijn er dus op gericht mensen te motiveren om in Brussel aan de slag te gaan én aan de slag te blijven. Een Brusselpremie en een tweetaligheidspremie samen leveren een Brusselse politieagent 250 euro netto per maand op. Dat geldt niet voor het middenkader en voor de officieren. De voorwaarde is dat de politieagenten gedurende vijf jaar geen overplaatsing aanvragen. Doen ze dat wel, dan moeten ze de premie terugbetalen. De tweetaligheid zal worden gestimuleerd door verplichte onderdompelingsstages in 2003 en 2004. Daar is elk jaar 1 miljoen euro voor uitgetrokken.

Het bewijs van tweetaligheid moet binnen de vijf jaar geleverd worden, anders verliest men de premie. Bovendien moet men ook binnen het korps blijven. Het taalexamen wordt georganiseerd door Selor. Er zullen politieambtenaren deel uitmaken van de jury. De taalwetgeving als dusdanig wordt door dit systeem gewijzigd noch omzeild.

Dezelfde geleidelijke tweetaligheid wordt georganiseerd bij het hulpkader, omdat vele leden

porterait tant sur le financement de la police et les primes que sur les problèmes linguistiques.

Le premier ministre peut-il nous communiquer le texte de l'accord? Est-il exact que toutes les nouvelles recrues de la police seront d'abord affectées à un corps de police bruxellois pendant un certain temps? Quelles primes seront-elles octroyées? Seront-elles liées au bilinguisme? La législation linguistique sera-t-elle adaptée ou éludée? Pourquoi les agents disposeront-ils d'un délai de cinq ans pour attester de leur bilinguisme? Sur quelle base légale pourront-ils opérer sur le terrain au cours de cette période de cinq ans? Ce délai ne sera-t-il pas contreproductif et les intéressés ne risquent-ils pas d'être complètement démotivés si, de toute façon, ils n'ont pas l'intention de rester plus de quelques années en service à Bruxelles?

02.03 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): La copie de l'accord qui a été fournie à la presse peut, bien entendu, être également diffusée parmi les membres de la commission. L'objectif est évidemment de stimuler le bilinguisme.

Les six zones de police bruxelloises ont été chargées d'organiser les sommets européens en collaboration avec la police fédérale. Une indemnité supplémentaire est prévue à cet effet.

Le principal problème réside dans le petit nombre de candidats policiers disposés à travailler à Bruxelles. Les mesures visent donc à motiver les gens à venir et à rester travailler à Bruxelles. La prime de Bruxelles et la prime de bilinguisme rapportent à elles deux 250 euros nets par mois à un policier bruxellois. Ce régime n'est pas applicable au cadre moyen ni aux officiers. La condition est que les policiers ne demandent pas de mutation pendant une période de cinq ans. S'ils le font malgré tout, ils doivent rembourser la prime. Des stages obligatoires d'immersion en 2003 et 2004 stimuleront également le bilinguisme. Un million d'euros est prévu annuellement à cet effet.

La preuve du bilinguisme doit être fournie dans les cinq ans, faute de quoi la personne concernée perd son droit à la prime. Par ailleurs, cette personne ne peut quitter le corps de police. L'examen linguistique sera organisé par le Selor. Des fonctionnaires de police feront partie du jury. Ce système ne modifie ni ne contourne donc la législation sur l'emploi des langues.

La même procédure de transition progressive vers le bilinguisme s'applique aux cadres auxiliaires

daarvan later immers doorstromen naar het basiskader.

De federale overheid trekt jaarlijks een miljoen euro uit in het kader van het samenwerkingsakkoord; het moet dan ook mogelijk zijn om tot een functionele tweetaligheid te komen.

Zes Brusselse burgemeesters spraken zich uit voor een stimulerende manier om het tweetaligheidsprobleem op te lossen op een actieve manier en binnen een periode van vijf jaar.

02.04 Simonne Creyf (CD&V): Er zullen inderdaad veel politieagenten en veel middelen nodig zijn om de Europese topontmoetingen in Brussel te organiseren.

Niets in het akkoord belet dat politieagenten na vijf jaar alsnog uit Brussel wegtrekken, zodat er opnieuw een tekort aan agenten ontstaat. Bovendien is vijf jaar erg lang als overgangperiode. Het is niet zeker dat een eenmalige premie in die omstandigheden zo motiverend zal werken.

Er moet een werkelijke tweetaligheid komen. Eentalige politieagenten in Brussel zijn nefast voor de dienstverlening. Bovendien wordt soms vanuit Vlaanderen een beroep gedaan op Brusselse politieagenten voor eenmalige opdrachten, zodat in die gevallen ook in Vlaanderen de dienstverlening tekortschiet.

02.05 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): De federale capaciteit wordt uitgebreid van 1.000 naar 1.300 eenheden.

02.06 Simonne Creyf (CD&V): Er moet worden onderzocht waarom Brussel weinig aantrekkelijk is voor aspirant-politieagenten. De tweetaligheid is één factor, maar er zijn wellicht andere remmende factoren. Op andere plaatsen zijn er politiezones met een overschot. Ik ben absoluut voor mobiliteit, met respect evenwel voor de taalwetgeving en de Brusselse noden.

02.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Het Vlaams Blok was vanaf het begin tegen het vergiftigd geschenk van Nice. De aversie van de Brusselaars jegens Europa zal alleen maar toenemen als men alle Europese topvergaderingen in Brussel zal organiseren. Nu misbruikt men die organisatie om de Belgische taalwetten te omzeilen.

dans la mesure où bon nombre d'entre eux finissent en effet par passer au cadre de base.

Le gouvernement fédéral dégage annuellement un million d'euros dans le cadre de l'accord de coopération; il doit dès lors être possible d'arriver au bilinguisme fonctionnel.

Six bourgmestres bruxellois ont préconisé la mise en place d'incitants pour régler activement la question du bilinguisme dans un délai de cinq ans.

02.04 Simonne Creyf (CD&V): Il faudra, en effet, mobiliser beaucoup de policiers et d'importants moyens pour organiser les sommets européens à Bruxelles.

De plus, aucun élément de l'accord interdit aux agents de quitter malgré tout Bruxelles au bout de cinq ans, ce qui créerait à nouveau une pénurie de policiers. La période de transition a été fixée à cinq ans, ce qui est très long. Il n'est pas certain qu'une prime unique soit considérée comme un incitant tellement motivant dans de telles circonstances.

Il faut tendre vers un bilinguisme effectif. L'unilinguisme des policiers à Bruxelles est néfaste au service offert à la population. Par ailleurs, la Flandre aussi fait parfois appel à des policiers bruxellois pour des missions uniques, et force est de constater que, dans ces cas, la qualité du service est insuffisante en Flandre également.

02.05 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Nous augmentons la capacité fédérale de 1.000 à 1.300 unités.

02.06 Simonne Creyf (CD&V) : Il faut examiner les causes de ce manque d'enthousiasme pour un poste à Bruxelles auprès des candidats-policiers. Le bilinguisme est une chose, mais sans doute y a-t-il encore d'autres facteurs inhibiteurs qui jouent. D'autres zones de police sont confrontées à une pléthore de candidats. Je suis une partisane inconditionnelle de la mobilité, mais à condition que la législation linguistique et les besoins spécifiques de Bruxelles soient respectés.

02.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok s'est d'emblée opposé au cadeau empoisonné que constitue le Traité de Nice. L'aversion des Bruxellois pour l'Europe ne fera que croître si tous les sommets européens sont organisés à Bruxelles. On abuse à présent de ce prétexte pour ignorer les lois belges sur l'emploi des langues.

Wij zijn gekant tegen het Brusselse taalakkoord. Normaal gezien moeten politieagenten tweetalig zijn voordat ze in dienst worden genomen. Er is op dit punt enkel in een overgangsregeling voorzien voor personeelsleden die van de vroegere rijkswacht komen. De premier is naïef als hij in taalbadan gelooft. De wil en de bekwaamheid moeten er immers zijn. De ervaring met de taalhoffelijkheid in Brussel leert dat ze gewoon tot gevolg heeft dat de taalwetgeving steeds verder wordt uitgehoud.

Ik vrees dat hele lichten agenten in Brussel zullen beginnen zonder van plan te zijn om er te blijven. Een lokkende premie van 250 euro is niet veel als je bekijkt met welke problemen Brussel kampt. Parket en politiek zijn er laks, er is een hoge criminaliteit en er zijn probleemwijken die men amper durft te betreden.

Indien de premier, met welk besluit ook, de wet tracht te omzeilen, zal het Vlaams Blok de vernietiging ervan eisen voor de Raad van State.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "het pleidooi van Vlaams minister-president Patrick Dewael voor het laten uitdoven van de faciliteiten in de Vlaamse gemeenten rond Brussel en het niet ratificeren van het minderhedenverdrag" (nr. A208)

- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "het pleidooi van zijn Vlaamse collega Patrick Dewael over de uitdoving van de faciliteiten en de ratificatie van het minderhedenverdrag" (nr. A228)

03.01 Pieter De Crem (CD&V): Vlaams minister-president Dewael hield op 26 oktober een toespraak naar aanleiding van de viering van vijf jaar vzw De Rand. Daarin sprak hij de mening uit dat de faciliteiten hun doel hebben gemist en daarom beter kunnen worden afgeschaft. Eerder had VLD-voorzitter De Gucht de circulaire-Peeters als een loutere pesterij van de Franstalige inwoners van faciliteitengemeenten bestempeld, zonder hiervoor door de VLD of de minister-president te zijn teruggefloten.

Minister-president Dewael realiseert zich plotseling

Nous dénonçons l'accord linguistique bruxellois. Normalement, les policiers doivent être bilingues avant d'entrer en service. En l'espèce, il n'y a qu'une disposition transitoire pour les membres du personnel de l'ancienne gendarmerie. Le premier ministre a la naïveté de croire en l'immersion linguistique. Or, la volonté et la compétence sont des ingrédients indispensables. L'enseignement que l'on peut tirer de la courtoisie linguistique pratiquée à Bruxelles est qu'elle a pour seule conséquence de vider davantage encore la législation linguistique de sa substance.

Je crains que des promotions entières d'agents débiteront leur carrière à Bruxelles sans aucune intention d'y rester. Une prime alléchante de 250 euros ne représente pas grand-chose en comparaison des problèmes auxquels la capitale est confrontée. Le parquet et la politique y sont laxistes, le taux de criminalité y est élevé et certains quartiers à problèmes sont délaissés parce qu'on craint d'y intervenir.

Le Vlaams Blok demandera au Conseil d'Etat d'annuler toute velléité du premier ministre de contourner la loi par quelque arrêté que ce soit.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "le plaidoyer du ministre-président flamand, M. P. Dewael, en faveur de l'extinction des facilités dans les communes flamandes de la périphérie et de la non-ratification de la Convention sur les minorités" (n° A208)

- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "le plaidoyer de son collègue flamand Patrick Dewael sur l'extinction des facilités et la ratification de l'accord cadre sur les minorités" (n° A228)

03.01 Pieter De Crem (CD&V): Le ministre-président de la Communauté flamande, M. Dewael, a prononcé un discours, le 26 octobre dernier, à l'occasion du cinquième anniversaire de l'ASBL De Rand. Il a notamment affirmé que les facilités n'ont pas atteint leur objectif et qu'il faut, dès lors, y mettre un terme. Auparavant, le président du VLD, M. De Gucht, avait qualifié la circulaire Peeters de véritable harcèlement à l'égard des habitants francophones des communes à facilités, sans pour autant être rappelé à l'ordre par le VLD ou par le ministre-président.

Le ministre-président prend subitement conscience

dat de Vlaamse belangen in Brussel slecht worden verdedigd en neemt nu een sterk communautair standpunt in. Hij stelt voor de faciliteiten af te schaffen. Volgens de heer Dewael is dit geenszins een nieuw standpunt, maar werd het door de VLD al bij het begin van de regeerperiode verkondigd. Hij vergeet dan wel te vermelden dat het statuut van de faciliteiten nog werd versterkt door het Lambermontakkoord.

Deelt de premier de mening van de heer Dewael? Zijn de faciliteiten hun doel voorbijgeschoten en worden ze daarom beter afgeschaft? Past de rondzendbrief-Peeters in die strategie? Raadt de premier de Vlaamse parlementsleden aan het Minderhedenverdrag niet te ratificeren?

03.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Als men Vlaams minister-president Dewael aanhoort, zou men hopen dat de Vlaamsgezinde VLD opnieuw aan de macht komt. De uitspraken van de heer Dewael zouden ons warempel doen vergeten dat de regering-Verhofstadt zich als de meest Vlaamsonvriendelijke regering profileerde. Voorbeelden daarvan zijn het Lambermontakkoord, de nieuwe kieswetgeving en de totale hypotheekering van de Vlaamse onderhandelingspositie voor de toekomst.

Ik geloof dus niet in een Vlaams front - precies vanwege die zwakke VLD-schakel - ook al heeft de heer Dewael goede dingen gezegd. Hij verklaarde onder meer dat alle inwijkelingen in de faciliteitengemeenten zich moeten inburgeren. Indien de faciliteiten daar niets toe bijdragen, dan worden ze beter afgeschaft. Hij stelde ook voor het Minderhedenverdrag niet te ratificeren.

Moeten de faciliteiten volgens premier Verhofstadt worden afgeschaft? Wat denkt de premier over de oprichting van de Adviesraad voor de Franstaligen? Welke politieke standpunten deelt de premier met zijn Vlaamse ambtsgenoot? Waarom *gordelt* de premier eigenlijk?

03.03 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Ik *gordel* om sportieve redenen. De heren De Crem en Laeremans moeten zich kandidaat stellen voor het Vlaams Parlement en in 2004 de daad bij het woord voegen. Zij hebben zich vandaag van parlement vergist.

que les intérêts flamands à Bruxelles ne sont pas défendus comme il sied et adopte donc un point de vue résolument communautaire. Il propose la suppression des facilités. Selon M. Dewael, il ne s'agit pas là d'une nouvelle prise de position, mais de la concrétisation d'une mesure annoncée par le VLD depuis le début de cette législature. Il omet de préciser que l'accord du Lambermont a encore renforcé le statut des facilités.

Le premier ministre partage-t-il l'opinion de M. Dewael ? L'objectif poursuivi par l'instauration a-t-il été manqué ? Serait-il préférable de les supprimer ? La circulaire Peeters s'inscrit-elle dans cette stratégie ? Le premier ministre conseille-t-il aux membres du Parlement flamand de ne pas ratifier la convention sur les minorités ?

03.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): A entendre le ministre-président Dewael, on en viendrait à espérer le retour au pouvoir d'un VLD flamingant. Les propos de M. Dewael nous feraient presque oublier que le cabinet Verhofstadt s'est profilé comme le plus anti-flamand des gouvernements! Pour illustrer ce constat, je citerai les accords du Lambermont, la nouvelle législation électorale et la position de négociation complètement hypothéquée de la Flandre dans la perspective des négociations futures.

Je ne crois donc pas en un front flamand - précisément en raison de la présence du maillon faible que représente le VLD - même si le discours de M. Dewael n'est pas dénué d'éléments intéressants. Il a notamment déclaré que tous les immigrants des communes à facilités doivent s'intégrer. Si les facilités ne contribuent pas à cette intégration, il vaut mieux les supprimer. Il a également proposé de ne pas ratifier la Convention relative à la protection des minorités.

Le premier ministre est-il d'avis que les facilités devraient être supprimées? Que pense-t-il de la création d'un Conseil consultatif pour les francophones? Quelles positions politiques le premier ministre a-t-il en commun avec son homologue flamand? En fait, pourquoi participe-t-il au *Gordel* ?

03.03 Guy Verhofstadt , premier ministre (en néerlandais): Je participe au *Gordel* pour des raisons sportives. MM. De Crem et Laeremans devraient se porter candidats au Parlement flamand, ce qui leur permettrait de joindre l'acte à la parole, dès 2004. Ils se sont trompés de parlement aujourd'hui.

Volgens artikel 129, paragraaf 2, eerste gedachtestreepje, van de Grondwet regelt de bijzondere wetgever het gebruik van de talen in de faciliteitengemeenten. Die faciliteiten zijn dus grondwettelijk gebetonneerd. Dat is niet het werk van de VLD, maar van de partij van de heer De Crem. Die fout uit het verleden rechtzetten kan alleen via een bijzondere meerderheid zoals bepaald in artikel 195, laatste lid, van de Grondwet.

Wat de rondzendbrief-Peeters betreft wachten wij op de uitspraak van de afdeling Administratie van de Raad van State. Minister-president Dewael heeft overigens aangekondigd dat hij die uitspraak zal aanvaarden.

Betreffende het Minderhedenverdrag formuleerde België het uitdrukkelijke voorbehoud van respect voor onze Grondwet. Bovendien bepalen wij zelf wat een 'nationale minderheid' is. De interministeriële conferentie Buitenlands Beleid zoekt naar die definitie en heeft daartoe een werkgroep van experts opgericht. Het rapport-Nabholz is bij dit alles onbruikbaar.

03.04 Pieter De Crem (CD&V): De historische achtergrond van de faciliteiten was mij voldoende bekend. De premier antwoordt echter niet op mijn vragen. Worden de faciliteiten beter afgeschaft of niet? De premier herhaalt eigenlijk voortdurend hetzelfde, namelijk dat de heer Dewael louter een verkiezingstoespraak hield.

03.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik dank de premier voor zijn duidelijkheid. Hij toonde zich een ex-Vlaming. Hij heeft niet het minste begrip voor de Vlaamse standpunten, zelfs niet van zijn eigen partij. Daarmee kennen we ook de waarde van de woorden van de heer Dewael. De premier staat onverschillig tegenover de uitspraken van de Vlaamse minister-president over de faciliteiten. Het standpunt van de heer Dewael was al bekend, dat van Verhofstadt is nu ook duidelijk. Hij blijft het hellende pad van het overleg en de ratificatie van het Minderhedenverdrag bewandelen. Dat speelt alleen maar in de kaart van het francofone imperialisme. Als deze Guy Verhofstadt *gordelt*, is dat pure show. Hij herleidt de Gordel tot een sportieve happening die hij voor politieke beeldvorming misbruikt en negeert het Vlaamse karakter ervan.

Aux termes de l'article 129 de la Constitution, paragraphe 2, premier tiret, il appartient au législateur spécial de régler l'emploi des langues dans les communes à facilités. Ces facilités sont donc bétonnées dans la Constitution. Ce n'est pas là l'œuvre du VLD mais celle du parti auquel appartient M. De Crem. Il ne sera possible de rectifier cette erreur du passé que par le biais d'une majorité spéciale, comme le prévoit l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution.

En ce qui concerne la circulaire Peeters, nous attendons l'avis de la section Administration du Conseil d'Etat. Le ministre-président Dewael a par ailleurs annoncé qu'il se rangerait à cet avis.

Au sujet de la Convention sur les minorités, la Belgique a expressément formulé des réserves liées au respect de notre Constitution. En outre, il nous appartient de définir la notion de « minorité nationale ». La conférence interministérielle pour la Politique étrangère s'y emploie et a, à cet effet, constitué un groupe de travail composé d'experts. Pour toutes ces raisons, le rapport Nabholz est inutilisable.

03.04 Pieter De Crem (CD&V): La genèse des facilités m'est bien connue. Le premier ministre n'a toutefois pas répondu à mes questions. Les facilités devraient-elles oui ou non être supprimées? Le premier ministre se répète en affirmant invariablement que M. Dewael a prononcé un discours purement électoral.

03.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je remercie le premier ministre d'avoir répondu clairement aux questions qui lui étaient adressées. Il a fait la démonstration qu'il était aujourd'hui un ex-Flamand. Il ne montre pas la moindre compréhension pour les positions flamandes, pas même pour celles défendues par son propre parti. Par la même occasion, la réponse du premier ministre nous montre bien quelle valeur nous devons accorder aux propos tenus par M. Dewael. Les déclarations du ministre-président flamand à propos des facilités laissent en effet le premier ministre de marbre. Nous connaissons déjà le point de vue de M. Dewael et nous connaissons à présent aussi celui de M. Verhofstadt, lequel persiste dans la voie dangereuse de la concertation et de la ratification de la convention-cadre sur les minorités. En adoptant une telle attitude, il fait le jeu de l'impérialisme francophone. Sa participation à la randonnée cycliste sur un parcours ceinturant la périphérie, le Gordel, procède du show médiatique. Il ravale le Gordel au rang de simple événement sportif et s'en sert pour servir son image de marque.

politique en en dédaignant le caractère flamand.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten
om 11.18 uur.*

*La réunion publique de commission est levée à
11.18 heures.*